



## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

January 2019

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

### Prevention of Influenza & Colds

Humidifiers have been set up and will operate in all regular classrooms. Keeping the air moist is said to help prevent germs and viruses from spreading in the air. We all need to remember to wash hands well with soap and water, as well as gargle when returning home.

#### インフルエンザ、風邪の予防

各クラスに加湿器を設置しています。十分な湿度は風邪の菌やウイルスの空気による拡散を抑えると言われていいます。ご家庭でも十分な手洗い、うがいを心がけてください。

### Christmas Celebration Pictures & DVD

The ordering period for pictures of the Christmas Celebration event will end mid-January. All families will receive a DVD recording of the event and should be available for delivery with the pictures around the end of January.

#### クリスマスセレブレーションの写真とDVD

メールでご案内していますように、クリスマスの写真の申込は1月中旬までですので、スナップスナップのwebサイトでご確認ください。DVDは写真と一緒に1月下旬頃、各家庭にお渡しする予定です。

### Upgrades on Campus

New air conditioner units were installed in the kindergarten classrooms during the break. As some of you may have noticed, the yellow building is brighter due to its brand new coating of paint. The scaffolding is scheduled to be taken down on January 13, so please be careful not to touch or climb it. Pardon the inconvenience.

#### 改修工事

冬休み中にキンダーガーデン教室すべての空調を入れ替えました。イエロー棟の外壁塗装も行われ、フレッシュな明るい色になっています。1月13日まで足場が設置されていますので触ったり上らないようにご注意ください。ご迷惑をおかけしますが、よろしく願いいたします。

### Donation Appreciation

A big thank you to parents and organizations who have agreed to support the school's attempt to upgrade our facilities. We will carefully use these precious funds to benefit the needs of the students and school programs.

#### 寄付金のお礼

多くの団体や個人の方々が寄付にご協力いただき大変感謝します。資金は生徒が必要とするものやスクールのプログラムを充実するために大切にに使わせていただきます。

### Progress Reports

If you have any concerns about your child's progress report that was handed out the end of December, please write a note to the classroom teacher.

#### プログレスレポート

12月末にお渡ししたお子様のプログレスレポートに関して気になる点がある方は、各クラスの担任に連絡ノートやメモにてお問い合わせください。

## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

## Happy New Year!

A Happy New Year to all. We hope that you enjoyed spending precious time with your family and friends during the winter holiday.

We have charged into the year of the boar and the second term of the school year. This is the coldest term of the school year and a popular cold and flu season. Please monitor your child's health at home, and have him/her rest at home when noticing fever or flu-like symptoms. We need each parent to cooperate to help maintain a safe and healthful environment at school. AIS parents have historically been excellent at caring for their own children as well as their friends'. (Please also view Announcements)

I have heard many people pray for a good year the past few weeks. What makes a good year? I challenge you to be proactive by making at least one New Year's resolution so that you will be able to attain it and say, "This year was good!"

Praying that each of us will grow in 2019 to become more like the person God wills for us to be. Let's live a life that pleases God everyday!

Jay Burke, principal

## Happy New Year!

明けましておめでとうございます。今年もよろしくお祈りします。冬期休暇中はご家族、ご親戚やお友達と貴重な時間を過ごされたかと思います。

新学期と新しい亥年に突入しました。2学期は一年で一番寒く、風邪やインフルエンザが特に流行る季節です。ご家庭でもお子様の健康管理に気を配り、発熱やインフルエンザの症状が出た場合は自宅で安静にしてください。望ましい教育環境を維持するためには、各家庭のご協力が必要です。AISの保護者の方々は常にご自分のお子様だけでなく、お友達をも思いやってくださっていることに感謝しています。(インフルエンザ、風邪の予防をお読み下さい。)

この数週間、数多くの方が「良い年になるように」と願うことを聞きました。良い年とは何なのでしょう? 是非、個人の新年の抱負を決めて、それを達成して、良い年にするよう積極的に進んでいただきたいと思います。

今年も神様が各々の成長を見守って下さいますよう祈っています。2019年も日々、神様が喜ぶよう生きましょう!

校長 バルク ジェイ

### DATES TO REMEMBER

Jan. 8 (Tue.)	- Term 2 Begins
Jan. 14 (Mon.)	- Holiday (No School)

**"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6**